

Agosto 4, 2020

Mahal na Mambabasa,

Pagsisimula sa buwan ng Agosto kasama ang mga sumusunod na bagong anunsyo at pag-update. Kung napalampas mo ang alinman sa aming mga nakaraang mga anunsyo, maaari mo itong makita [dito](#). Hinihikayat ang mga negosyo na suriin ang [oewd.org/covid19](https://oewd.org/covid19) para sa bagong impormasyon. Kung mayroon kang mga katanungan, mangyaring makipag-ugnay sa amin sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org).

### **MGA PAGSUSULIT:**

#### **Pagpapalawak ng Mga Deferrals sa Bayad**

[Inanunsyo ngayon ni](#) Mayor London N. Breed at Treasurer José Cisneros na ibibigay pa ng San Francisco ang deadline para sa mga negosyo na mag-file at magbayad ng kanilang bayad sa pagrehistro sa negosyo at pinag-isang bayad sa lisensya hanggang sa Marso 1, 2021.

#### ***Ang Deferral ng Business Registration Fee***

B businesses n ow ay mayroong limang karagdagang buwan upang mag-file at bayaran ang Bayad sa Rehistro sa Negosyo. Noong Abril 2020, inihayag ni Mayor Breed at Treasurer Cisneros ang isang pagpapalawig ng deadline hanggang Setyembre 30, 2020 sa halip na Mayo 31, 2020. Ibinigay na ang sitwasyon sa COVID-19 ay patuloy na mapaghamon para sa maraming mga negosyo, nagpasya ang Lungsod na higit pa palawigin ang takdang oras hanggang Marso 1, 2021. Ang Mga Sertipiko sa Rehistro sa Pagpaparehistro ng Negosyo na mananatiling may bisa hanggang Marso 1, 2021.

#### ***Pagpapahintulot sa Mga Bayad sa Lisensya ng Negosyo***

Noong Marso 2020, inihayag ni Mayor Breed ang isang paunang pagkaantala para sa koleksyon ng bayad at noong Abril ay pinalawak pa ang deadline hanggang Setyembre 30, 2020. Ang Lungsod ay magbibigay ng regulasyon sa regulasyon sa regulasyon para sa mga negosyo sa pamamagitan ng karagdagang pag-antala ng koleksyon ng Mga Pinag-isang Fees ng Lisensya ng Lisensya hanggang Marso 1, 2021. Kasama ang Mga Pinag-isang Fees ng Lisensya ng Lisensya, ngunit hindi limitado sa, mga singil sa mga restawran at mga negosyo sa pagkain, bar, mga tindahan ng kaghinawaan, marami ang mga maliliit na nagtitingi, hotel, at mga operator ng paglilibot, mula sa mga kagawaran tulad ng Kagawaran ng Kalusugan ng Publiko, Komisyon ng Libangan, Kagawaran ng Sunog, at Kagawaran ng Pulisya.

#### **Ang Kagawaran ng Pagpapalano ay Paglilipat**

Ang San Francisco Planning ay makakasama sa kanilang mga ahensya ng kapatid sa bagong Permit Center, kung saan ang 15 mga ahensya ng Lungsod ay magkakasamang makahanap upang makagawa ng konstruksyon, maliit na permit sa negosyo, at mga kaganapan sa San Francisco na mas madali para sa mga customer. Sa Huwebes, Agosto 13 at Biyernes, Agosto 14, ang mga opisina ng Pagpapalano ay sarado na walang pag-access ng kawani sa mga telepono o email. Epektibo Lunes, Agosto 17, 2020, ang kanilang bagong mail address ay:

49 South Van Ness Avenue, Suite 1400  
San Francisco, CA 94103  
Telepono: 628-652-7600

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang <https://sfplanning.org/location>.

#### **Pagsasanay sa Sekswal na Pagsasanay**

Kinakailangan ng batas ng California ang lahat ng mga tagapag-employo ng 5 o higit pang mga empleyado na magbigay ng 1 oras ng sekswal na panliligalig at mapang-abusong pagsasanay sa pag-iwas sa pag-iwas sa mga empleyado ng nonsupervisory at 2 oras na sekswal na panliligalig at mapang-abuso na pagsasanay sa pag-iwas sa pag-iwas sa mga tagapangasiwa at tagapamahala nang isang beses bawat dalawang taon. Ang unang deadline ng pagsasanay ay **Enero 1, 2021**.

Ang Department of Fair Employment and Housing (DFEH) ngayon ay nagbibigay ng libreng online na kurso sa pagsasanay sa pagpigil sa sekswal na panliligalig at mapang-abusong pag-uugali sa lugar ng trabaho na satisf ngian legal na mga kinakailangan sa pagsasanay ng California alinsunod sa Gov't Code 12950.1. Mag-click [dito](#) para sa karagdagang impormasyon at upang ma-access ang mga kurso sa pagsasanay. Ilalabas ng DFEH ang mga pagsasanay na ito sa iba't ibang wika sa Agosto 30, 2020.

**Tandaan:** Ang isang tagapag-empleyo ay kinakailangan upang sanayin ang mga empleyado na nakabase sa California hangga't gumagamit ito ng 5 o higit pang mga empleyado kahit saan, kahit na hindi sila gumana sa parehong lokasyon at kahit na hindi lahat ng mga ito ay nagtatrabaho o naninirahan sa California. Marami pang Mga FAQ ay maaaring matingnan sa <https://www.dfeh.ca.gov/shptfaq/>.

### **Pinagkukunan ng Pondo s**

#### ***SF African American Revolving Loan Fund***

Inihayag sa aming nakaraang newsletter, ang application ng SF African American Revolving Loan Fund (AARLF) ay bukas sa pagitan ng Hulyo 21 at Agosto 4. Ang T AARLF ay nag-aalok ng mga pautang ng hanggang sa \$ 50,000 sa 0% na interes na walang bayad at walang mga kinakailangan sa collateral. Ang mga pagbabayad ay ipagpaliban sa unang 12 buwan at hanggang sa 20% ng utang ay maaaring mapatawad. Mag-click [dito](#) upang malaman ang tungkol sa programa ng utang at mga kinakailangan sa pagiging karapat-dapat. Ang unang hakbang upang mag-aplay ay ang punan ang form ng pagtatanong ng pautang [dito](#). Para sa mga katanungan tungkol sa AARLF, makipag-ugnay sa [admin@sfaacc.org](mailto:admin@sfaacc.org).

#### ***Paycheck Protection Program (PPP)***

Para sa mga interesadong mag-aplay para sa PPP, ang deadline para sa SBA na aprubahan ang mga aplikasyon ng pautang sa PPP ay Agosto 8, 2020. Ang SBA ay nagbahagi ng isang [listahan ng mga kalahok na nagpapahiram](#) sa PPP ng Estado. Lagyan ng tsek sa iyong bangko upang makita kung tinatanggap nila ang mga aplikasyon ng PPP o suriin ang [Listahan ng PPP Lender ng Maliit na Negosyo ng Karamihan sa Negosyo](#). Para sa karagdagang impormasyon o kung mayroon kang anumang mga katanungan, ang NorCal SBDC ay maaaring maabot sa (833) 275-7232 o sa pamamagitan ng email sa [loans@asksbdc.com](mailto:loans@asksbdc.com).

#### ***Pautang sa Pinsala sa Ekonomiya sa Pinsala (EIDL)***

Ang awtorisado ng mga pakete ng pampasigla, ang Maliit na Pamamahala sa Negosyo (SBA), sa pamamagitan ng Economic Injury Disaster Loans, ay nag-aalok ng tulong sa pautang para sa maliliit na negosyo at hindi kita. Kahit na ang EIDL Advance Funding ay hindi na magagamit, tatanggap pa rin ng [SBA ang mga aplikasyon ng EIDL](#) sa mga kwalipikadong maliliit na negosyo.

#### ***Pulang Pulang Pananamit***

Dati ibinahagi sa aming newsletter, ang Red Backpack Fund, isang inisyatiba na nagsimula sa pamamagitan ng Ang Spanx, ay paggawa ng hindi bababa sa 1,000 mga grant ng \$ 5,000 bawat isa sa babaeng negosyante sa U . S . upang makatulong na maibsan ang mga agarang pangangailangan at suportahan ang pangmatagalang pagbawi ng mga naapektuhan ng krisis na ito. Tumatanggap na ngayon ang GlobalGivin g ng mga aplikasyon ng pondo sa pamamagitan ng 12:00 ET sa Agosto 10 , 2020. Para sa karagdagang impormasyon, suriin ang mga [FAQ](#) at mag-apply sa <https://www.spanx.com/the-red-backpack-fund>.

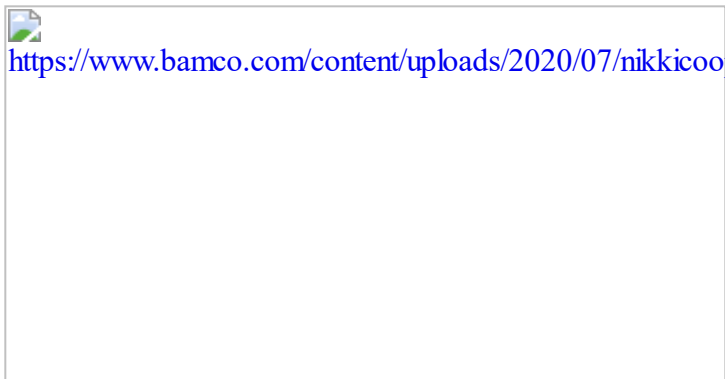
#### **Linya ng Negosyo ng Pamana ng Lungsod: [Dalawang Lugar ni Jack ni Nik](#)**

Bilang pagkilala sa deklarasyon ng Lungsod at County ng San Francisco bilang Agosto bilang ika-17 Taunang Pambansang Itim ng Itim na Negosyo, ang Tanggapan ng Maliit na Negosyo ay natuwa upang i-highlight ang Dalawang Jack's Nik's Place, isang Black-owned at women-owned business, at ang unang negosyo opisyal na idinagdag sa Legacy Business Registry noong Agosto 2016.

Matatagpuan sa 401 Haight Street, ang dalawang Jack's ay naghahain ng pinakamagandang katiwasayan sa katimugan mula noong 1977. Naghahain ang May-ari na si Nikki Cooper ng [pinakapangit na pritong pagkaing isda at masarap na panig, sandwich, at dessert](#). Bilang may-ari ng pangalawang henerasyon at operator ng Two Jack's, pinananatili ni Nikki ang tradisyon ng kanyang pamilya na buhay sa Lower Haight.

Noong 2013, nakuha ni Nikki ang Certificate of Honor mula sa Board of Supervisors ng San Francisco para sa pagpapatuloy ng tradisyon ng kanyang pamilya at para maging isang payunir sa pagbabalik ng live na jazz sa Lower Haight. Kamakailan lamang, natanggap ni Nikki ang award na 2019 NAACP Entrepreneur of the Year.

Siguraduhin na huminto ka at ihanda ang iyong gana at kaluluwa, sapagkat ang Lugar ng Dalawang Jack ni Nik ay may isang bagay na mahusay para sa pareho!



Sa bahaging ito, binibigyan namin ng pansin ang mga bagong handog, espesyal, at deal na inaalok ng Mga Negosyo sa Legacy sa panahon ng Order-In-Place Order. Ang Mga Negosyo sa Legacy ay matagal, mga tagapagtaguyod ng serbisyo sa komunidad na nagpatakbo sa San Francisco sa loob ng 30 o higit pang taon at nag-ambag sa kasaysayan at pagkakakilanlan ng lungsod. Ang mga negosyong ito ay nagtataguyod ng pakikipag-ugnayan sa civic at nagsisilbing mahalagang mga assets ng kultura sa lungsod. Suriin ang buong listahan at mapa ng Mga Negosyo sa Pamana na [narito](#).

#### **Mga WEBINARS:**

##### **Paano Gawin ang Negosyo w ito sa Estado ng California - Miyerkules, Agosto 5 , 2020 sa 10: 0 0 A M**

Noong nakaraang taon ang estado ng California ay gumugol ng higit sa \$ 10 bilyon sa mga kalakal at serbisyo, kabilang ang higit sa \$ 2 bilyon na may maliliit na negosyo. Ang mga ahensya ng estado ay binibili ang lahat mula sa konstruksiyon at bakod hanggang sa mga serbisyo sa pagmemerkado at pest control.

Huwag makaligtaan sa webinar na ito para sa mga negosyong bago sa pagkontrata ng estado o sa mga nais ng isang pampalamig. Unawain ang mga pangunahing kaalaman ng pagkontrata ng pamahalaan ng estado at makakuha ng mahalagang impormasyon sa kung paano makakuha ng sertipikasyon bilang isang maliit na negosyo (SB) o may kapansanan na beterano na negosyo ng negosyo (DVBE) at simulan ang pagbebenta ng iyong mga produkto at serbisyo sa estado ng California. [Mag-click dito](#) upang malaman ang higit pa at upang magparehistro.

##### **Panimula sa Pagkontrata ng Pamahalaang Pederal - Huwebes, Agosto 6, 2020 at 10:30 AM**

Ang Pamahalaang Pederal ay ang pinakamalaking mamimili ng mundo ng mga kalakal at serbisyo. Bumili ang mga ahensya ng pederal ng higit sa \$ 500B sa mga kalakal at serbisyo bawat taon. 23% ng lahat ng mga pangunahing kontrata ay itinalaga para sa mga maliliit na negosyo.

Kasama sa mga paksa ang:

- Paano binili ng gobyerno ang mga kalakal at serbisyo
- Ang papel ng SBA sa pagkontrata ng gobyerno
- Paano tukuyin ang iyong mga produkto at serbisyo
- Ang mga programa ng pagkontrata ng Pederal na pamahalaan ng SBA
- Maliit na set-asides ng negosyo
- Pagmemerkado sa iyong negosyo at pagkilala sa mga oportunidad ng Pederal
- Paano makakatulong ang SBA at ang Mga Mapagsamantalang Mga Mapagsamantalahan nito

Magparehistro [dito](#) .

### **Legal na Tanghalian at Alamin - Biyernes s sa 12:00 PM**

Nagsisimula ka ba o nagpapatakbo ng isang microbusiness ng komunidad ng San Francisco Bay Area, ngunit hindi makakaya ng isang abogado? Kunin ang iyong tanghalian at sumali sa Renaissance Entrepreneurship Center sa pamamagitan ng Zoom sa Biyernes ng tanghali para sa isang impormal na pag-drop-in na talakayan ng pangkat upang matulungan kang bumuo o baguhin ang iyong ligal na diskarte at plano sa pamamahala ng peligro sa mga mapaghamong panahon ng COVID-19 pandemic at pag-urong ng ekonomiya.

Nakasalalay sa interes ng kalahok, maaaring kabilang ang mga paksa ng talakayan:

- Mga pagpipilian sa ligal na nilalang
- Pagpopondo ng mga isyung ligal na isyu
- Mga kontrata sa negosyo ng lahat ng mga uri
- Pagprotekta sa iyong intelektuwal na pag-aari - mga ideya, tatak at disenyo
- Hiring ligtas - pangunahing batas sa paggawa at trabaho
- Komersyal na mga pagpapaupa
- Pagsunod sa regulasyon

Mag-click sa petsa upang magparehistro para sa [Agosto 7](#) , [Agosto 14](#) , [Agosto 21](#) , [Agosto 28](#) , 2020.

### **SA PAGSASANAY NA MGA RESOURCES:**

Kunin ang iyong personal na kagamitan sa proteksiyon na [PPE](#) mula sa mga lokal na tagapagkaloob. Ang anumang negosyo na nagbebenta ng PPE sa mga negosyo ng SF at nais na maidagdag sa listahang ito ay maaaring makipag-ugnay sa amin sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) .

Bilang paalala, mangyaring maging alerto tungkol sa mga potensyal na scheme ng pandaraya na may kaugnayan sa mga programang pampasigla sa pang-ekonomiya. Upang maiulat ang mga scam at panloloko na may kaugnayan sa programa ng SBA, mag- [click dito](#) . Ang Opisina ng Attorney General ay nagbigay din ng impormasyon at mga mapagkukunan na may kaugnayan sa mga coronavirus scam [dito](#) .

Ang Coronavirus (COVID-19) Mga Order sa Kalusugan mula sa DPH ay matatagpuan sa:

[sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp](https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp) . Ang Mga Direksyon sa Kalusugan para sa pagpapatakbo ng negosyo ay matatagpuan sa: <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp>

Ang lahat ng mga pagdeklara ng Mayoral tungkol sa COVID-19 ay matatagpuan sa:

[sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19](https://sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19)

Para sa karagdagang impormasyon, maaari ka ring tumawag sa 311, at para sa opisyal na pag-update, mag-sign up para sa alerto ng Lungsod ng alerto: text **COVID19SF hanggang 888-777** .

Upang **mapanatili ang napapanahon** sa mga anunsyo at mapagkukunan ng COVIC-19, mag-sign up para sa aming e-balita sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .

Sa pagkakaisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo